

PANERAI

INSTRUMENTS

BAROMETER

Italiano	3
English	11



La boutique Panerai di Firenze ai primi del '900.

LA STORIA DI OFFICINE PANERAI

La ditta Guido Panerai & Figlio, fornitrice della Regia Marina italiana, produceva a Firenze, fin dal 1860, strumenti di precisione e di alta sofisticazione tecnologica che avevano legato indissolubilmente il suo nome all'ambiente marino, alla misura del tempo e dello spazio, allo sviluppo di uno standard di qualità e sicurezza, requisito di base delle forniture militari.

La Panerai cominciò a produrre orologi nel marzo 1938 con il Radiomir. Quest'orologio ha fatto epoca per le imprese di cui furono protagonisti gli incursori della Marina Militare che lo portavano al polso.

Il Panerai Luminor divenne ben presto un orologio mitico, sia in virtù della sua affidabilità e dell'originalità del design, sia perché le poche centinaia di pezzi prodotti complessivamente dalla Panerai diventarono, insieme ai primi Radiomir, rarità ricercatissime dai collezionisti.

Dal 1993, la Officine Panerai si è proposta ai mercati internazionali, per la prima volta, con i modelli Luminor e Radiomir diventando, ben presto, leader indiscusso nel segmento sport dell'alta orologeria.

La produzione, attuata attraverso la propria manifattura, propone prodotti tecnologicamente all'avanguardia ed estremamente affidabili; si tratta di orologi che vengono prodotti con gli stessi criteri artigianali di sempre e che vengono testati per resistere anche alle più grandi sollecitazioni.

Gli orologi Panerai sono distribuiti attraverso una iperselettiva rete internazionale di specialisti di orologeria oltre alle cinque boutique Panerai situate a Firenze, Portofino, Hong Kong, Shanghai, Beverly Hills.

IL BAROMETRO PANERAI

Il Barometro Panerai, di tipo aneroide (senza fluido), serve a misurare con precisione la pressione atmosferica. Nell'ambito della meteorologia, il barometro è usato per rilevare dati utili per le previsioni del tempo, dato che l'alta pressione atmosferica in una regione indica bel tempo mentre la bassa pressione indica la probabilità di cattivo tempo. L'alta pressione atmosferica localizzata agisce da barriera sui sistemi meteorologici incombenti, deviandone il corso. La bassa pressione, invece, rappresenta la resistenza minima opposta ad un sistema meteorologico, aumentando la possibilità di precipitazioni.

LA STORIA

Il primo barometro fu ideato da Torricelli nel 1643 con lo scopo di registrare i cambiamenti di pressione atmosferica, grazie ad una colonnina di mercurio variabile. Questo barometro era composto da un tubo di vetro sotto vuoto lungo 1 metro.

Nel 1847 Lucien Vidie inventò il cosiddetto barometro aneroide, di estrema praticità e usato ancora oggi.

COME FUNZIONA

Il Barometro Panerai è composto da un recipiente chiuso che registra anche i minimi cambiamenti di pressione atmosferica. L'organo sensibile alla pressione è una scatola metallica detta capsula barometrica, che viene schiacciata dalla pressione atmosferica. Tale capsula si deforma in modo elastico e i suoi movimenti sono trasmessi ad una lancetta indicatrice tramite un sistema meccanico. Aumenti e diminuzioni di pressione forniscono un'indicazione verosimile dei cambiamenti

metereologici. Il quadrante riporta le diciture "Rain-Change-Fair", che stanno ad indicare rispettivamente la possibilità di precipitazioni, di tempo variabile e di bel tempo. La scala esterna indica la pressione dai 970 ai 1060 ettopascal (in passato definiti millibar). La scala interna invece indica la pressione in millimetri, dai 730 ai 790. Normalmente la pressione atmosferica varia dai 750 ai 770 mm. La lancetta più corta, detta di riferimento, è regolabile manualmente ed è utilizzata per registrare la posizione della lancetta indicatrice (l'indice fisso si regola su quello sensibile). Spostando la lancetta di riferimento sulla lancetta del barometro, si potrà verificare in seguito se quest'ultima abbia cambiato la sua posizione originaria. Se la lancetta si sposta verso destra, si dice che il barometro sale ed è previsto un miglioramento delle condizioni meteo; se si muove verso sinistra, si dice che il barometro scende e ciò significa normalmente un peggioramento delle condizioni atmosferiche. Se la lancetta non si muove, vuol dire che le attuali condizioni atmosferiche rimangono stazionarie. I cambiamenti indicati si avranno tra le 24 e le 48 ore successive.

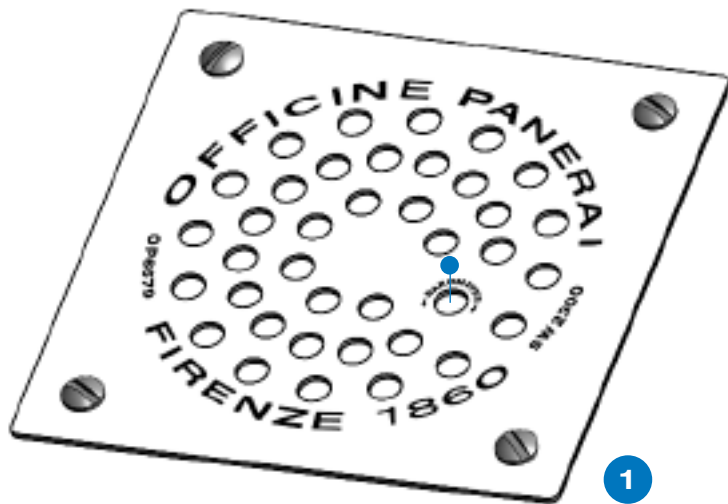
REGOLAZIONE DEL BAROMETRO PANERAI

Il barometro Panerai viene fornito dalla manifattura regolato sul livello del mare, cioè zero metri. Per regolare il barometro ad una diversa altitudine, occorre agire sulla vite di regolazione che si trova sul retro del barometro (**fig.1**) con un cacciavite a lama piatta del tipo n°2 - circa 3,85 mm di larghezza e 0,65 di spessore. Si può ottenere il livello esatto tramite confronto con un altro barometro o facendo riferimento al servizio meteo della stazione radio più vicina.

AVVERTENZE:

Il barometro Panerai non è impermeabile. Una sua esposizione all'acqua o, in modo prolungato, ad umidità elevata lo danneggerebbe notevolmente.

Per la pulizia del barometro Panerai, raccomandiamo di usare esclusivamente un panno morbido e asciutto e di non utilizzare mai alcol o solventi.







The Panerai boutique in Florence in the early 1900s.

THE HISTORY OF OFFICINE PANERAI

Since 1860, the company Guido Panerai & Figlio, suppliers to the Royal Italian Navy, has been producing instruments of high precision and technological sophistication. As a result, the name of Panerai has become indissolubly linked with the marine environment, the measurement of time and space, and the development of an elevated standard of quality and reliability, a fundamental requirement of equipment supplied to the military.

Panerai began to produce watches in 1938 with the Radiomir. This watch made history through the heroic exploits of the commandos of the Italian Navy who wore it on their wrists.

The Panerai Luminor quickly became a military legend, both on account of its reliability and the originality of its design, and also because the total of a few hundred units produced by Panerai became, together with the first Radiomirs, rarities highly sought after by collectors.

In 1993 Officine Panerai offered its watches for the first time on the international market, and the Luminor and Radiomir models rapidly became the unquestioned leaders in the high quality sports watch sector.

Executed through its own manufacture, today's ranges consist of technologically avant-garde, extremely reliable products. These are watches which share the same criteria of craftsmanship as ever and they are tested to meet ever more demanding requirements.

Panerai watches are distributed through a highly selective international network of watch specialists as well as through the five Panerai boutiques located in Florence, Portofino, Hong Kong, Shanghai and Beverly Hills.

THE PANERAI BAROMETER

The Panerai Barometer, an aneroid barometer which works without liquid, is used for accurately measuring atmospheric pressure. In the field of meteorology, the barometer is used to collect reading for weather forecasting, based on the fact that high pressure in a region indicates good weather while low pressure indicates the likelihood of bad weather. Localised high atmospheric pressure acts as a barrier to approaching weather systems, deflecting their course. Low pressure, on the other hand, is the path of least resistance for a weather system, thus increasing the possibility of rain.

THE HISTORY

The first barometer was designed by Torricelli in 1643 in order to record changes in atmospheric pressure, through the variable length of a column of mercury. This barometer consisted of a column of mercury with a vacuum above it in a sealed tube of glass 1 metre long. In 1847 Lucien Vidie invented the aneroid barometer, an extremely practical design which is still used today.

HOW IT WORKS

The Panerai Barometer consists of a sealed cell which records the smallest changes of atmospheric pressure. The pressure-sensitive cell is a hollow metal box known as the barometric capsule, which is compressed by the pressure of the atmosphere. Being flexible, the capsule is deformed by changes of pressure and its movements are transmitted to an indicator hand by means of a mechanical system of

linkages. The rise and fall of atmospheric pressure provides an indication of likely changes in the weather. On the dial is the inscription "Rain-Change-Fair", showing the kind of weather to be expected. In addition, the outer scale indicates the pressure from 970 to 1060 hectopascals (previously known as millibars). The inner scale indicates the pressure in millimetres of mercury, from 730 to 790. The pressure of the atmosphere normally varies between 750 and 770 mm. The shorter hand, known as the reference hand, is manually adjustable and it is used to record the position of the indicator hand (the fixed pointer is lined up with the sensitive one). By superimposing the reference hand on the indicator hand of the barometer, it can later be observed whether and in what direction the indicator hand has moved from its original position. If the hand has moved to the right, it means that the barometer is rising and that an improvement in the weather conditions is forecast; if it moves to the left, it means that the barometer is falling and this usually means a deterioration in atmospheric conditions is to be expected. If the hand does not move, it means that the existing atmospheric conditions are unchanged. The changes indicated are likely to take place from 24 to 48 hours later.

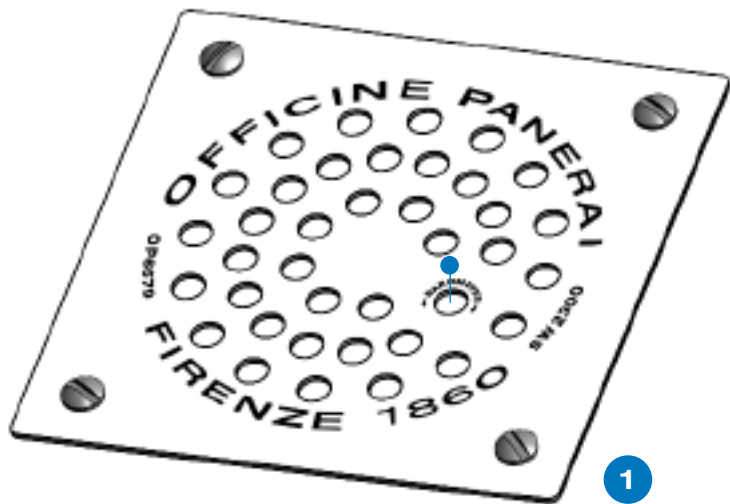
ADJUSTING THE PANERAI BAROMETER

The Panerai Barometer is supplied by the manufacturer adjusted for sea level, that is, an altitude of zero metres. To set the barometer for a different altitude, the regulating screws on the back of the barometer (**picture 1**) must be adjusted with a screwdriver with a flat blade about 3.85 mm wide and 0.65 mm thick. The exact height can be achieved by comparison with another barometer or by referring to the weather forecasting service of the nearest radio station.

NOTE:

The Panerai Barometer is not water-resistant. Exposing it to water, or to high humidity for a long period, could damage it seriously.

To clean the Panerai Barometer, we recommend using only a soft, dry cloth and never using alcohol or solvents.





OFFICINE PANERAI
MARKETING & COMUNICAZIONE

Viale Monza, 259 - 20126 Milano - Italy
Tel. +39 02 363138
www.panerai.com

